

课程名称：亚非文学 任课教师：王树福
姓名：秦汉珂 专业：中文 学号：2012213273

《雪》背后的奥尔罕·帕慕克

【摘要】帕慕克小说《雪》(Kar)是一部关于土耳其东部城市——卡尔斯市政治生活的小说，广泛展现了土耳其伊斯兰教众、军队、世俗政党之间的紧张关系。小说作者通过一位到访的带有西方背景的诗人（卡）的经历审视着土耳其。同时也通过表现了作者自身的状态：东西方文化混杂、纯粹与复杂、“呼愁”的帕慕克。

【关键词】《雪》 奥尔罕·帕慕克

【正文】

1、东西方文化的混杂性

帕慕克出生于伊斯坦布尔市尼森塔斯区，伊斯坦布尔独特的地理位置、历史文化影响着它，使他对文化的混杂性现象特别关注。他的作品大部分还是不同程度地反映了东西方文化之间的关系：“对于土耳其来说，西化主义者和伊斯兰主义者之间的冲突与其说是斗争还不如说是一种生活风尚。土耳其 200 年前就决定走西化之路，至今仍在途中。国家的大多数斗争都围绕这个问题。”

2002 年帕慕克发表小说《雪》(Kar)。这是一部关于土耳其东部城市——卡尔斯市政治生活的小说，广泛展现了土耳其伊斯兰教众、军队、世俗政党之间的紧张关系，表现了库尔德民族主义者与土耳其民族主义者之间的剧烈冲突。小说作者通过一位到访的带有西方背景的诗人（卡）的眼光，发现作为一个土耳其艺术家会觉得同东西方两种文明都有深刻的联系对哪一边表示效忠都不可能。这也表现了作者自身的状态。

在这部作品中我们不难发现，对东西方文化关系、伊斯兰传统与西方现代化的关注是帕慕克创作的中心线，正如伊斯坦布尔那座横跨博斯普鲁斯海峡的大桥，连接了两个大陆、两种文明，他自己也明确表态要成为两个文明、两个世界之间的一座桥梁：“在这个意义上我想成为一座桥梁，一座不属于任何大陆和文明的桥梁，这样可以有特殊的机遇在两种文明之外观察两种文明。”，这个比喻恰当地说明了帕慕克的状态，他熟悉东西方文化，又不属于任何一方，而他建立这座“桥梁”的材料正是丰富的东西方文化、文学艺术修养。一方面，帕慕克对伊斯兰文化有着深入的研究，伊斯兰文化、文学传统是其创作的重要基础：“他运用经典的伊斯兰文学技巧既把故事设置在当地的叙事传统中，又创造出微妙的讽刺。”，另一方面，他又非常熟悉西方文化、文学传统。

2、纯粹与复杂

在《雪》这部小说中，我们首先应该注意到的就是“雪”这一内涵丰富的象征。“雪”这个象征是复杂矛盾的。一方面，它洁白无瑕、纯粹，没有掺杂任何的杂质。而被雪所覆盖的世界，也是“白茫茫大地真干净”。另一方面，它却有着复杂的六角形结构。大雪覆盖的世界并不是真的就浑然一体，肃穆庄严，而是暗藏着冲突、杀戮。

正是这种矛盾复杂，使“雪”这个意象具有了极其复杂而又丰富的意蕴。

由于连日大雪，卡尔斯与外界的交通被彻底阻断了，成为了一个“孤岛”。大雪掩盖颓败、贫困、不幸的“孤岛”卡尔斯，给它穿上了美丽的外衣，但在外衣之内却包含着革命暗潮。卡渴望置身于土耳其社会的政治、宗教纷争之外，但是却又不可避免地陷身其中。他渴望

做一个局外人，却被他所钟情的“雪”禁锢在了局内。卡终于意识到，表层那层纯粹的、平静的大雪只是一个假象，大雪掩盖了混乱的时局和尖锐的矛盾冲突。

在卡尔斯的四天，卡完成了以“雪”为名的诗集。卡是一个纯粹的诗人，“他在德国度过了十二年的政治流放生活，然而他对政治从未都没有丝毫兴趣。他真正感兴趣的是诗，脑子里想的也都是诗。”作为诗人，他所追求的是一种超越了具体历史时空的、与个体经验无关的纯粹之诗，在来到卡尔斯之前，他所追求的这样一种纯粹的诗，有着雪的洁白无瑕和纯粹却缺少了雪六角星一般的复杂性内核。也正因为此，常年流亡在国外的诗人时常面临着灵感的干涸，一直感觉自己写不出好的诗歌。直到诗人来到卡尔斯，从卡尔斯纯洁、美丽的雪的外衣下看到了隐藏其中的各种冲突之后，诗歌创作的灵感才一如泉涌般向他袭来。“卡感到一种深深的呼唤，这种呼唤是那些只有在灵感降临时才感到幸福的真正的诗人才能感觉到的。四年来第一次有了写诗的冲动。”

在经历了一次又一次灵感的洗礼之后，诗人卡完成了一生中最为出色的诗集，这个诗集被命名为“雪”，卡称其为“自己最好的诗歌”。所以卡能在这里找到灵感、创作出“自己最好的诗歌”，原因就在于他有意无意之间，终于发现雪除了洁白无瑕和纯粹性之外，还有着如同六角星一般的内在复杂性，雪是纯粹性和复杂性二者的统一。

作为诗人的卡，这时也蜕变为了纯粹性与复杂性二者的统一。作为作者的奥尔罕，也正如诗人卡一样面对着土耳其复杂的问题：“一方面是贫困、沮丧、失业、文化身份问题；另一方面是暴力倾向、成为英雄的渴望，试图得到爱、宗教、伟大思想拯救的愿望以及不能理解他人等问题。”作为一个文学家，同时也具有卡一样的纯粹。

三、“呼愁”情节

“呼愁”是一种颓伤，是个体意识的觉醒，也是奥尔罕·帕慕克个人的忧伤，这种忧伤来自于由奥斯曼帝国文化衰微而滋生的中心感的失落，又衍生自我中心感的失落；“呼愁”也逐渐成为土耳其人的一种精神状态，更是土耳其民族的忧伤，来自于土耳其人对昔日传统文化逐渐不复存在的怀念，来自于集体无归属感的伤感，来自于对文化中心失衡的忧伤，来自于对土耳其西化进程中未来发展迷茫的忧伤。“呼愁”的本质是要让土耳其人在忧伤中追寻历史的记忆，在忧伤中反思与认知，在忧伤中探寻土耳其未来发展的道路。

在作品中，当卡到达卡尔斯之后，大雪就封闭了整个城市，使得它与外界隔绝，不久，禁止女生带头巾上学的那位校长被暗杀，城市剧院也在上演流血的政变故事，卡发现他到这里之后已置身于政治冲突的漩涡之中，但他不是一个关心政治的人，来这里的不是参与政治，而是寻找爱人与幸福，然而直到故事的末尾，卡也未能带着伊佩珂离开卡尔斯最后，只能在灵感枯竭与生活颓废当中意外的死去。我们可以发现浓厚的忧伤笼罩着整部小说，就像把卡尔斯封闭起来的漫天大雪一样，这种忧伤也深深笼罩着土耳其。